

## कम्प्रेहेन्सिभ सोशल सेक्योरिटी असिस्टन्स Comprehensive Social Security Assistance Scheme

### स्व-निर्भरता सहायता योजना Support for Self-reliance Scheme

बेरोजगार तथा सक्षम कम्प्रेहेन्सिभ सोशल सेक्योरिटी असिस्टन्स (Comprehensive Social Security Assistance) प्राप्तकर्ताहरूलाई रोजगार प्राप्त गर्न तथा स्व-निर्भरता हासिल गर्न प्रोत्साहन तथा सहयोग प्रदान गर्दछ।

Encourages and assists unemployed able-bodied Comprehensive Social Security Assistance recipients to secure employment and move towards self-reliance.

स्व-निर्भरता हासिल गर्ने सर्वोत्तम उपाय नै काम गर्नु हो।  
Working is the best way to achieve self-reliance

## परिचय

स्व-निर्भरता सहायता (SFS) योजना भनेको कम्प्रेहेन्सिभ सोशल सेक्योरिटी असिस्टन्स (CSSA) योजना अन्तर्गतकै एउटा कार्यक्रम हो, जसले 15 देखि 59 वर्षका सक्षम र बेरोजगार अथवा सामाजिक कल्याण विभागद्वारा निर्धारित गरिएकोभन्दा थोरै मासिक आय वा काम गर्ने समय हुने (यसउपान्त सामूहिक रूपमा आवेदक भनेर चिनिने) मानिसहरूलाई आर्थिक सहायता उपलब्ध गराएर पूर्णकालीन तलवी रोजगार प्राप्त गर्न तथा स्व-निर्भरता हासिल गर्न प्रोत्साहन तथा सहयोग प्रदान गर्ने लक्ष्य राख्दछ।

बसोबासको ठेगाना तथा आर्थिक जाँचको आवश्यकता पूरा गर्नेदेखि अतिरिक्त, एकजना सक्षम आवेदकले सहायता प्राप्त गर्ने शर्तका रूपमा SFS योजनामा भाग लिनुपर्ने हुन्छ।

## SFS योजनाका अंगहरू

SFS योजनाका तीनवटा मुख्य अंगहरू छन्:

- (1) सक्रिय रोजगार सहायता (AEA)
- (2) सामुदायिक कार्य (CW) कार्यक्रम
- (3) उपेक्षित आय (DE)

## दायित्वहरू

आवेदकले CSSA प्राप्त गर्दै गरेका बेला रोजगार खोज्न सहयोग गर्ने रोजगार सहायता परियोजनामा भाग लिने लगायतका सबै गतिविधिहरूमा आफु सक्रिय रूपमा भाग लिने सटिक प्रयास गरिरहेको प्रमाण दिनुपर्ने हुन्छ।

## असम्मतिका परिणामहरू

यदि आवेदकले SFS योजनाको आवश्यकताहरूबाट कुनैपनि पूरा गर्न नसकेमा उक्त आवेदक CSSA का लागि योग्य हुनेछैन। यस्तो अवस्थामा, सामाजिक कल्याणका निर्देशकले:

- उसको CSSA आवेदनमाथि कारबाही बन्द गर्नेछन्
- उ स्वयं वा उसको CSSA आवेदन स्वीकृत भएको खण्डमा उसको परिवारको अन्य सदस्यहरूको CSSA भुक्तान बन्द गर्नेछन्; तथा
- उक्त असम्मतिका कारणले उत्पन्न भएको भए, उसलाई CSSA को अतिभुक्तान फिर्ता गर्न अनुरोध गर्नेछन्।

## AEA कार्यक्रम

रोजगार सहायता सेवा प्राप्त गराउने उद्देश्यले आवेदकलाई रोजगार सहायता परियोजनामा दर्ता गर्न सहयोग गरिनेछ।

## CW कार्यक्रम

जागिर खोज्ने प्रक्रियासंगै काम गर्ने बानी बसाउन, रोजगार पाउने सम्भावनामा सुधार ल्याउन, सामाजिक संजाल फैल्याउन, आत्मसम्मान बढाउन, फाइदामूलक रोजगार पाउने बाटो बनाउन साथै समाजमा योगदान पुर्‍याउनमा मद्दत पुग्ने हेतुले आवेदकलाई समुदायमा काम लगाइन्छ।

## उपेक्षित आय

CSSA प्राप्तकर्ताहरूलाई रोजगार पाउन र यसैमा अडिग रहिरहन प्रोत्साहन गर्ने उद्देश्यले CSSA अन्तर्गत DE योजनाको व्यवस्था गरिएको छ। DE का व्यवस्थाहरू निम्नअनुसार छन्:

- प्राप्तकर्ताले आफ्नो कामबाट कमाएको मासिक आयको कुनै निर्धारित सीमासम्म आंशिक रूपमा उपेक्षा गरिनेछ;
- प्राप्तकर्ताले आफ्नो नयाँ कामबाट कमाएको प्रथम महिनाको आयको पूरै अंश उपेक्षा गरिनेछ।

## वर्क फर्स्ट सिद्धान्त

वास्तवमै खाँचो परेका तथा आफ्ना परिवारलाई स्वयं टेवा पुर्‍याउन असमर्थ रहेका मानिसहरूलाई सुरक्षात्मक कार्यक्रम प्रदान गर्न SWD प्रतिवद्ध छ। तथापि, कुनै बेरोजगार तथा सक्षम आवेदकलाई CSSA प्रदान गर्ने कुरा भनेको उसलाई आर्थिक कठिनाइ भोग्न परेको स्थितिमा सहारा दिने एउटा अस्थायी उपाय मात्र हो। जागिर खोज्ने तथा आफु र आफ्ना परिवारलाई सहायता गर्ने तथा स्व-निर्भर बन्ने उसको आफ्नै दायित्व हुनेछ।

## अपिलहरू

यदि कुनै आवेदक SWD ले गरेको निर्णयबारे असहमत भएमा अपिल गर्न पाउनेछन्। SWD ले जारी गरेको सूचनाको मितिबाट चार हप्ताभित्रमा अपिल दर्ता गरिसक्नुपर्नेछ। कुनैपनि सोशल सेक्योरिटी फिल्ड युनिटमा अपिल प्रक्रियाबारे सोधपुछ गर्न सकिनेछ।

## सोधपुछ

SFS योजनाबारे थप जानकारीका लागि कृपया SWD होमपेज <http://www.swd.gov.hk> हेर्नुहोला अथवा नजिकैको सोशल सेक्योरिटी फिल्ड युनिटमा सोधपुछ गर्नुहोला। तपाईंले विभागिय हटलाईन सेवा इकाइको 2343 2255 मा फोनमार्फत अथवा 2763 5874 मा फ्याक्समार्फत पनि सम्पर्क गर्न सक्नुहुनेछ।

## Introduction

The Support for Self-reliance (SFS) Scheme is a programme under the Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme, which aims to encourage and assist able-bodied persons aged 15 to 59 and being unemployed or with monthly working hours or earnings less than the prescribed level set by the Social Welfare Department (hereafter collectively called the applicant) to move towards full-time paid employment and self-reliance while providing them with financial assistance.

In addition to satisfying the residence requirement and financial tests, an able-bodied applicant has to enroll in the SFS Scheme as a condition of receiving assistance.

## Components of the SFS Scheme

The SFS Scheme comprises three main components:

- (1) Active Employment Assistance (AEA)
- (2) Community Work (CW) Programme
- (3) Disregarded Earnings (DE)

## Obligations

An applicant has to prove himself/herself to be making substantial efforts to participate in all activities, including to participate in the employment assistance project to help him/her secure employment while receiving CSSA.

## Consequences of non-compliance

An applicant is not eligible for CSSA if he/she fails to comply with any of the requirement under the SFS Scheme. In such case, the Director of Social Welfare will:

- cease processing his/her application for CSSA
- terminate further CSSA payment to him/her and other members of his/her household if his/her application for CSSA has been approved; and
- request him/her to repay the overpaid CSSA payment, if any, arising from the non-compliance.

## AEA Programme

An applicant will be arranged to enroll in the employment assistance project to receive employment assistance service.

## CW Programme

An applicant is required to perform community work to help him/her develop a work habit, improve employability, widen social network, enhance self-esteem, pave the way for eventual gainful employment and contribute to society in parallel to job search process.

## Disregarded Earnings

With an aim to encourage CSSA recipients to secure and sustain employment, there is the provision of DE under the CSSA Scheme. The arrangements for DE are as follows:

- monthly income that a recipient earns from his/her job will be partially disregarded up to a prescribed limit;
- the first month's income that a recipient earns from a new job will be totally disregarded.

## Work First Principle

SWD is committed to providing a safety net for those who are in genuine need and cannot support themselves or their families. However, the granting of CSSA to an unemployed able-bodied applicant is only a temporary measure to assist him/her to tide over a period of financial hardship. He/She has the obligation to secure and sustain employment and support himself/herself and his/her family and to become self-reliant.

## Appeals

If an applicant disagrees with a decision made by SWD, he/she has the right to lodge an appeal. An appeal must be lodged within four weeks from the date of the notification issued by SWD. Enquiries about appeal procedures can be made at any Social Security Field Unit.

## Enquiries

For more information about the SFS Scheme, please visit SWD Homepage at <http://www.swd.gov.hk> or make enquiry at the nearest Social Security Field Unit. You may also contact the Departmental Hotline Service Unit by phone at 2343 2255 or by fax at 2763 5874.